

# Fratelli Ruffatti

Dicembre 2018

## UN NUOVO ORGANO IN PENNSYLVANIA

Un nuovo, importante strumento è in corso di realizzazione per la cittadina di Wayne, Pennsylvania, una zona residenziale fra le più esclusive, vicino a Filadelfia. La Fratelli Ruffatti ha messo in cantiere un nuovo organo a tre tastiere per la Chiesa Cattolica di S. Caterina da Siena. Comprende 40 registri e 2.242 canne e sarà dotato di due consolle, una in cantoria e una in navata, programmate anche per uso simultaneo, rendendo così possibile l'esecuzione di letteratura per due organi. Il Great, Swell (espressivo) e il Pedal saranno collocati in cantoria, mentre il Positiv sarà installato nel fronte della chiesa, diviso ai lati dell'altare.



*La cantoria con l'immagine virtuale del nuovo strumento*

Lo strumento è il terzo installato dai Fratelli Ruffatti nella stessa Wayne: il primo fu realizzato nel lontano 1966 per la St. Mary's Episcopal Church, seguito pochi anni dopo da un secondo nella stessa chiesa, dopo un incendio disastroso che distrusse l'organo e la maggior parte dell'edificio, lasciando in piedi solamente il campanile e le mura perimetrali in pietra.

Il disegno estetico si armonizza con l'architettura semplice dell'edificio senza introdurre elementi esteticamente pesanti o troppo vistosi.



*Vista laterale della cassa in rovere*



*Il Positiv ai lati dell'altare*

## PROGETTO FONICO

### GREAT ORGAN - II Manuale

|                  |        |           |
|------------------|--------|-----------|
| LIEBLICH GEDECKT | 16'    | 12 canne  |
| PRINCIPAL        | 8'     | 61 canne  |
| ROHRFLÖTE        | 8'     | 61 canne  |
| OCTAVE           | 4'     | 61 canne  |
| FLUTE OCTAVIANTE | 4'     | 61 canne  |
| SUPER OCTAVE     | 2'     | 61 canne  |
| MIXTURE IV       | 1 1/3' | 244 canne |
| TRUMPET          | 8'     | 61 canne  |
| CLAIRON          | 4'     | 12 canne  |
| GREAT 16'        |        |           |
| UNISON OFF       |        |           |
| GREAT 4'         |        |           |

### SWELL ORGAN Espressivo - III Manuale

|                  |        |           |
|------------------|--------|-----------|
| DIAPASON         | 8'     | 61 canne  |
| VIOLA GAMBA      | 8'     | 61 canne  |
| VIOLA CELESTE    | 8'     | 49 canne  |
| PRINCIPAL        | 4'     | 61 canne  |
| FLAUTO VENEZIANO | 4'     | 61 canne  |
| NASARD           | 2 2/3' | 61 canne  |
| BLOCKFLÖTE       | 2'     | 61 canne  |
| TIERCE           | 1 3/5' | 61 canne  |
| PLEIN JEU IV     | 2'     | 244 canne |
| HAUTBOIS         | 8'     | 61 canne  |
| TREMULANT        |        |           |
| SWELL 16'        |        |           |
| UNISON OFF       |        |           |
| SWELL 4'         |        |           |

### POSITIV ORGAN - I Manuale

|                  |        |           |
|------------------|--------|-----------|
| GEDECKT          | 16'    | 12 canne  |
| GEIGEN PRINCIPAL | 8'     | 61 canne  |
| GEDECKT          | 8'     | 61 canne  |
| OCTAVE           | 4'     | 61 canne  |
| KOPPELFLÖTE      | 4'     | 61 canne  |
| NAZARD           | 2 2/3' | 61 canne  |
| SUPEROCTAVE      | 2'     | 61 canne  |
| PICCOLO          | 2'     | 61 canne  |
| TERZ             | 1 3/5' | 61 canne  |
| CYMBALE III      | 1'     | 183 canne |
| TREMULANT        |        |           |
| POSITIV 16'      |        |           |
| UNISON OFF       |        |           |
| POSITIV 4'       |        |           |

### PEDAL ORGAN

|                  |     |          |
|------------------|-----|----------|
| RESULTANT        | 32' |          |
| PRINCIPAL        | 16' | 32 canne |
| SUBBASS          | 16' | 32 canne |
| LIEBLICH GEDECKT | 16' | Great    |
| KLEINE GEDECKT   | 16' | Positiv  |
| PRESTANT         | 8'  | 12 canne |
| BOURDON          | 8'  | 12 canne |
| ROHRFLÖTE        | 8'  | Great    |
| NACHTHORN        | 4'  | Great    |
| CONTRA TROMPETTE | 16' | 12 canne |
| TROMPETTE        | 8'  | 32 canne |
| TROMPETTE        | 4'  | 12 canne |

## STATO DEI LAVORI ALLA CHRIST CATHEDRAL

Il lavoro di restauro del mastodontico organo a cinque tastiere dei Fratelli Ruffatti è ormai terminato, e la sua reinstallazione è programmata per la prima parte del nuovo anno, dopo il completamento dei grandi lavori di ristrutturazione interna all'edificio. Tra questi, da notare l'aggiunta alle pareti e al soffitto di migliaia di nuovi elementi quadrangolari, a forma di quadrifoglio stilizzato, per schermare la luce solare diretta (l'edificio è in vetro), che creeranno una nuova e piacevole esperienza visiva. La riapertura della Cattedrale è stata fissata per luglio 2019. Lo strumento sarà visivamente completato per quell'epoca, ma non ancora pronto dal punto di vista fonico. Ancora diversi mesi saranno necessari per completare l'intonazione e l'accordatura delle oltre 16.000 canne. Video e ulteriori informazioni possono essere trovati su <https://christcathedralcalifornia.org>



La Christ Cathedral durante la ristrutturazione

## ORGANO IN RESTAURO AL DUOMO DI FERRARA

Dopo mezzo secolo di intenso uso, il grande organo a tre tastiere del Duomo di Ferrara, costruito da Ruffatti nel 1967, è stato nuovamente affidato alla nostra ditta per essere restaurato e aggiornato.



*Una delle due facciate dell'organo*



*La facciata di marmo bianco della Cattedrale di Ferrara, costruita nel dodicesimo secolo*

La bellissima consolle è stata riportata in laboratorio per l'installazione di un nuovo sistema operativo, che espande le memorie e comprende nuove funzionalità.



*I meccanismi originali interni della consolle, tutti costruiti in casa e sigillati sotto vetro*



*Il mobile della consolle in noce massiccio finemente intagliato*



*La consolle rinnovata*

## CATTEDRALE DI COBH, IRLANDA

Dopo due anni di intensa opera di restauro, l'organo Telford & Telford della Cattedrale di Cobh (pron. Cov) è ritornato in Irlanda. Si tratta di un grande strumento a tre tastiere nello stile romantico inglese. La sua reinstallazione impegnerà le squadre di installatori e di intonatori di Ruffatti almeno fino a Natale.



*Sopra: dettaglio della consolle.*



*A destra: prova di un somiere dello Swell in laboratorio*

## CHIESA DI BOTEÅ, SVEZIA

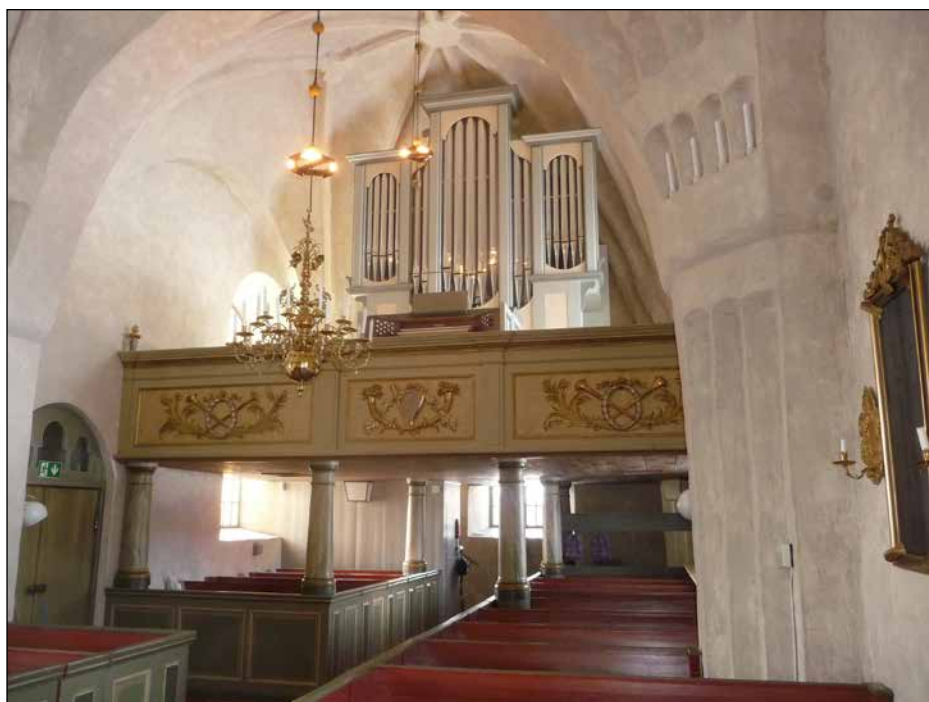
Il quarto organo Ruffatti in Svezia è uno strumento a due tastiere con trasmissione meccanica, registri elettrici e accoppiamenti meccanici. E' installato in una piccola ma importante chiesa medievale, costruita nel dodicesimo secolo.

La consolle è staccata dalla cassa dell'organo e i lunghi collegamenti meccanici sono realizzati con fibra di carbonio, un materiale innovativo molto più leggero del legno e totalmente immune agli sbalzi di temperatura e umidità.

La composizione fonica dello strumento, assieme alla versatilità di intonazione, permette l'esecuzione di una gamma di letteratura sorprendentemente vasta. Lo strumento è stato accolto con grande favore sia dagli organisti che dai parroccchiani.



*Un metro e mezzo di neve ha accolto le squadre di installazione e accordatura alla chiesa di Boteå nel Marzo 2018.*



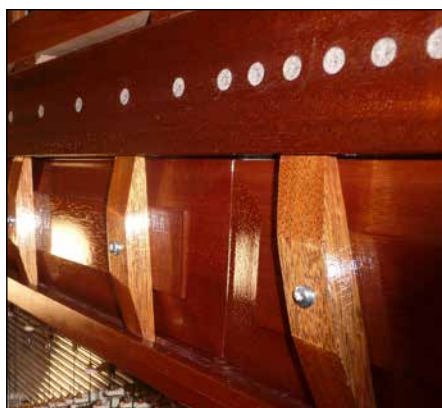
*Il nuovo organo meccanico nella chiesa di Boteå, Svezia*



*Le scintillanti canne del Grand'Organo*



*La consolle meccanica separata dalla cassa*



*Somiere in mogano Sipo e tavola di catenacciatura*



*Dettaglio degli intarsi in ebano e bosso alle tastiere*

## PROGETTO FONICO

### GREAT ORGAN - I Manuale

|                  |        |           |
|------------------|--------|-----------|
| PRINCIPAL        | 8'     | 58 canne  |
| GEDACKT          | 8'     | 58 canne  |
| OCTAVE           | 4'     | 58 canne  |
| TRANSVERSE FLUTE | 4'     | 58 canne  |
| SUPER OCTAVE     | 2'     | 58 canne  |
| MIXTURE IV       | 1 1/3' | 232 canne |

### PEDAL

|         |     |          |
|---------|-----|----------|
| SUBBASS | 16' | 30 canne |
| GEDACKT | 8'  | 12 canne |
| FLUTE   | 4'  | 12 canne |
| FAGOTT  | 16' | 30 canne |

### SWELL ORGAN - II Manuale

|                 |                 |           |
|-----------------|-----------------|-----------|
| ROHRFLÖTE       | 8'              | 58 canne  |
| VIOLA DA GAMBA  | 8'              | 58 canne  |
| VOIX CELESTE    | 8'              | 46 canne  |
| VENETIAN FLUTE  | 4'              | 58 canne  |
| CORNET II       | 2 2/3' - 1 3/5' | 116 canne |
| PICCOLO         | 2'              | 58 canne  |
| TROMPETTE DOUCE | 8'              | 58 canne  |
| TREMULANT       |                 |           |

Due manuali • 17 registri

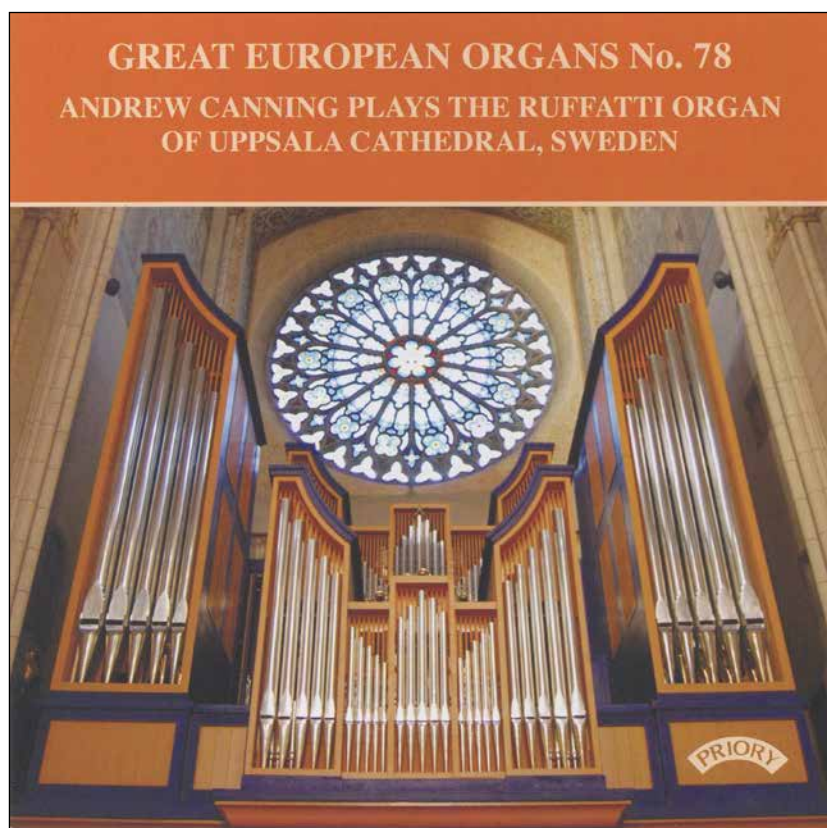
## UNA NUOVA RECENSIONE PER UPPSALA

Una recensione molto interessante del primo CD di Andrew Canning sull'organo Ruffatti della Cattedrale di Uppsala in Svezia è apparsa, dopo diversi anni dalla sua uscita, nell'edizione di Settembre della rivista americana The American Organist . Il CD è nel catalogo Priory Records PRCD1010 Great European Organs collection, N. 78.

Di particolare interesse i commenti che seguono:

*Canning è un esecutore di brillante virtuosità e intensa musicalità. L'organo Ruffatti è uno splendido strumento che possiede un calore e una profondità di suono che potrebbe sorprendere alcuni americani che sono più abituati ai grandi strumenti Ruffatti di questo paese, che possiedono un carattere più brillante.*

*Questo è repertorio di grande profondità e bellezza, superbamente eseguito su uno strumento che a ragione merita la definizione di "Great European Organ"*



**BUON NATALE  
E  
FELICE ANNO NUOVO**

[www.ruffatti.com](http://www.ruffatti.com)

[organs@ruffatti.com](mailto:organs@ruffatti.com)

Per non ricevere più questa pubblicazione, per cortesia cliccate qui: <http://ruffatti.com/cancellazione-newsletter/>